

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECTOR
F. CONTE MACDONELL

Año XVIII.—Núm. 422
BUENOS AIRES, 30 DE JULIO DE 1910



MAR DEL PLATA BAJO LA NIEVE

El aristocrático pueblo playero ha ofrecido este año, cubierto de nieve, un espectáculo admirable que responde, en el sentido estético de la palabra, al significado de su nombre. Estas fotografías presentan en sus aspectos más interesantes, aquel rincón de tierra, que parece de plata, inclinado deliciosamente sobre el mar....

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

*** DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ***
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telefónica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AÑO XVIII BUENOS AIRES, 30 DE JULIO DE 1910 N.° 422

INTER-NOS

Lugo y Monroe en el Pan Americano

Más interesante, mucho más que la acción en conjunto del IV Congreso Pan Americano, nos parecen á nosotros las noticias que circulan sobre la adhesión argentina á los propósitos indicados por las delegaciones de Chile y Brasil respecto de la doctrina de Monroe aunque haya quien crea que tal iniciativa será, al fin, abandonada, por no haber hallado desde el primer momento ambiente de unanimidad.

Decimos esto porque para la prosperidad moral y material del país, no hemos encontrado ningún proyecto ó idea que tanto atañe á la voluntad nacional como ese cambio de opiniones que se observa en la acción conjunta pan-americana considerando las teorías del ministro yanki y del doctor Lugo.

Puestas sobre el tapete de la actualidad argentina una y otra doctrina, seguramente habría quien no pudiera comprender como conquista, en las actuales circunstancias, Monroe á sus partidarios. Porque el dominio norteamericano sobre el cual surge Monroe con sus comentadas deliberaciones, no es propicio al destino del país ni al porvenir continental, hoy que el movimiento europeo, con sus intercambios, favorece tanto á esta América.

¿Qué decir de «la declaración del respeto absoluto á la independencia de cada una de las naciones de América», de «la consagración de principios de no intervenir en los asuntos interiores de ningún estado americano así de parte de los estados europeos como de parte de ningún otro estado americano», que es la proposición del doctor Lugo?

El lector sin necesidad de comentario alguno, acertará con su espontaneidad comprensiva á inclinarse por lo más atrayente y simpático, dentro, naturalmente, de lo convencional al patriotismo. Ciertamente que la doctrina de Monroe no tiene razón de ser; cierto también que la teoría de Lugo, más amplia que la otra, no hallará un pronunciamiento urgente en su favor. De todo lo cual se deduce que el Pan Americano considerando estas cuestiones del modo que dejamos apuntado, no ha llevado una nueva acción fecunda á la vida de sus propósitos.

Y entretanto á esperar: como si la evolución de los pueblos no estuviera sujeta á la voluntad de los hombres que los constituyen.

Nieve porteña

Hacia casi seis lustros que nuestra metrópoli no sentía sobre sí la caída de los copos de nieve. La otra madrugada se renovó el espectáculo. Al día siguiente también.

Qué esplendorosa estaba la ciudad porteña en ese amanecer de Julio! Las calles, las casas, las avenidas parecían de plata. La gente madrugadora se extasiaba en la contemplación de aquel panorama blanco incendiado en la lejanía por los primeros resplandores del sol. Era una novedad maravillosa ver las azoteas empizarradas, el asfalto de las vías, los árboles ateridos cubiertos de nieve que la luz iba poco á poco derritiendo y tornasolando. El cierzo invernal arrezagaba á los transeúntes que marchaban gozosos, robusteciéndose en la diáfana serenidad del día.

La nieve envolvía á Buenos Aires como un sudario, del cual no tardó en desasirse la metrópoli al desesperarse y como resucitar á la vida. Después, todo perdió su encanto y la urbe volvió á ofrecer al observador su monotonía audaz.

En estos países, mejor dicho en estas capitales suntuosas donde la nieve tarda tanto en llegar, ella tiene, cada vez que aparece á nosotros, el hechizo de lo nunca visto. Diríase que es un «maná» al cual esperan, los amantes de lo superhumano, con los ojos abiertos. Tienen sus copos la blancura inmaculada de los ángeles célicos y se evaporan al contacto de la tierra como si quisieran desaparecer antes de que sus impurezas les encenegue y les manche.

Son como besos blancos que el cielo envía al mundo; son como rumores plasmados que llegan á nosotros desde Dios.

La humanidad ha sublimizado con su arte la nieve. La poesía le ha dedicado cantos.

...Bien podemos evocar su recuerdo en estas líneas como un nuevo adorno adoptado por nuestra natura para lucir su belleza que ahora resulta grandiosa coquetería.

Clémenceau El gran político francés está entre nosotros. Y su visita es un bien que Europa—la Europa del cerebro—nos envía como un testimonio más del interés que tiene para el viejo Continente el Continente Sud-Americano, á donde convergen las esperanzas de los grandes pueblos.

Por eso, pues, tan solo, la personalidad de Clémenceau conquistaría los honores de esta crónica, haciendo caso omiso, que no es de ley, de la táctica del gobernante, del talento estupendo del estadista, de las virtudes ejemplares del invicto ciudadano que ha sido ayer para la Francia un patriarca del orden y de la justicia y hoy es para Buenos Aires un huésped, trasunto de vitalidad, cuya ejecutoria tiene todos los símbolos de las altas democracias.—La democracia «clémenceauiana» quiere decir contracción en la voluntad, organización en la inteligencia, fe, valor y patriotismo.

Sin los nimbos ardientes de lucha generosa que orlan la cabeza pequeña y terrible del ex-presidente del Consejo de Ministros de Francia; sin la mirada perforante de sus ojos astutos; sin ese gesto de astucia y de malicia que imprime á su boca simultáneamente otro gesto de desdén; sin las volutas ásperas y alfileradas de su bigotillo blanco; sin la elasticidad felina de su figura peligrosa; sin su voz, sin su ingenio, sin su serenidad facultativa, Clémenceau no hubiera llegado á ser temido por sus enemigos, aunque para sus amigos hubiera sido siempre un dios. Mejor es así, porque la veneración que sus fieles le profesan y el miedo que sienten por él sus rivales, son lo que precisamente ha llegado á formar la aureola que le acompaña y alegra—aureola que está hecha de cariños y de respetos populares.

Hay en Clémenceau otra característica hermosa que desde luego le ha valido las simpatías espontáneas y efusivas de nuestro país: La ecuanimidad con que en éste ha actuado, olvidando que su prestigio le autorizaba á todo género de aventuras y que le permitía la exaltación. Esta acción genuinamente gubernativa, base del conocimiento de los pueblos que Clémenceau ya descubrió en Francia ante el observador cuando hizo que la teoría y la práctica legislativa silenciosamente se

abrazaran, es digna de anotarse por su eficacia transcendental para los nuevos rumbos que sin cesar emprende la vida moderna.

Y un hombre que fuera de la política, como publicista, como escritor, dió á su pueblo el sacrificio persuasivo que imponían, en época determinada, los ideales sociales; un hombre que paso á paso, desde los últimos peldaños de la actuación ha llegado á la cumbre endiosada de la institucionalidad; un hombre que se labra en la modesta esfera de un presente triste é incierto, el éxito fuerte y consciente de un porvenir brillante, no para él, sino para la patria del gran Cyrano, un hombre sobre todo como Clémenceau que posee un arte y, por lo tanto es meritísimo, bien puede venir á nosotros como Ferri, como France, como Blasco Ibáñez; como el más arrogante de todos los que llegan con un lema de enseñanza; puede venir, decimos, en la seguridad de que hallará, en esta tierra, el trono de amor y de gratitud que brindamos al que apostolar ansia, frente á la opinión, triunfalmente, con los triunfos de la ciencia, de la literatura ó del arte; ó del arte sólo de gobernar en lo que es Clémenceau si no grande, sabio.

Una mujer en globo

Decía un filósofo de antaño que el medio espiritual magnificaba la condición real ó positiva del sujeto: Algo de ello podría aplicarse á un suceso porteño, á la aérea ascensión femenina que acaba de verificarse, si quisiéramos enaltecer el valor intrépido de esa mujer aeróstata.

Pero repetidas veces hemos dicho cuales son las características de nuestras damas. Y todos sabemos que estas, son, por excelencia, frívolas y dulces. Ellas parecen haber sido creadas para el arrullo y para el ensueño, para el cariño y para la confortación. Son admirables, pues, en el salón ó en hogar, al amparo de su delicada belleza y de sus encantos, frente por frente de quien sabe rendirlas el culto hermoso de la idolatría.

El medio espiritual, á que antes nos referíamos, haciendo consideraciones respecto de la mujer que ha subido en globo, es la altura azul del infinito. ¿Podría cumplirse aquí la sentencia del filósofo? Creemos que sí, porque la fantasía humana ha considerado á todo lugar, lejos de la tierra impura, como un paraíso donde se ungen las almas. Sería necesario advertir que la *sportswoman* no es argentina que es una extranjera, una exótica, lo que podría probar que nuestras mujeres no son aficionadas como en Europa, al más allá, al peligro.

En estas ideas sueltas queda aprisionada la idea de una satisfacción, de una alegría. Y es la siguiente. La mujer argentina sabe que la queremos aquí, entre nosotros, no allá entre las inmensidades ignotas. Aquí, ella con una ráfaga de amor y con el sol de su virtud, podrá espiritualizarse tanto, podrá magnificarse tanto, podrá embellecerse tanto, como esa nueva aviadora que busca, para abrigar su nombre, la ruta de los vientos y la luz astral. En la tierra, la mujer no tiene más peligros que los de su carácter, ó los de su condición. Casi podemos omitir á la suerte que con frecuencia es dominada por la fuerza todopoderosa de la voluntad. Y allá arriba el peligro es mayor, y se multiplica cada instante. Allí no hay amor ni poesía de corazon, allí el amor es la naturaleza y la poesía el misterio; no es como aquí donde la poesía está en un beso, en un ritmo de almas, en una mirada cupidesca, donde el amor es la vida.

Quedamos, pues, en que la ascensión de esa dama que días pasados se elevó al espacio, no tiene más importancia que la que pudiera darse á un ave, si se quiere blanca y simbólica para esta pobre humanidad que no sabiendo en que pasar el tiempo, ve, colgado sobre la tierra, no ya ese reino de águilas de que hablaba un soñador astrónomo, sino un reino nada menos que de féminas, nada menos que de madres...

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Quincena Gráfica



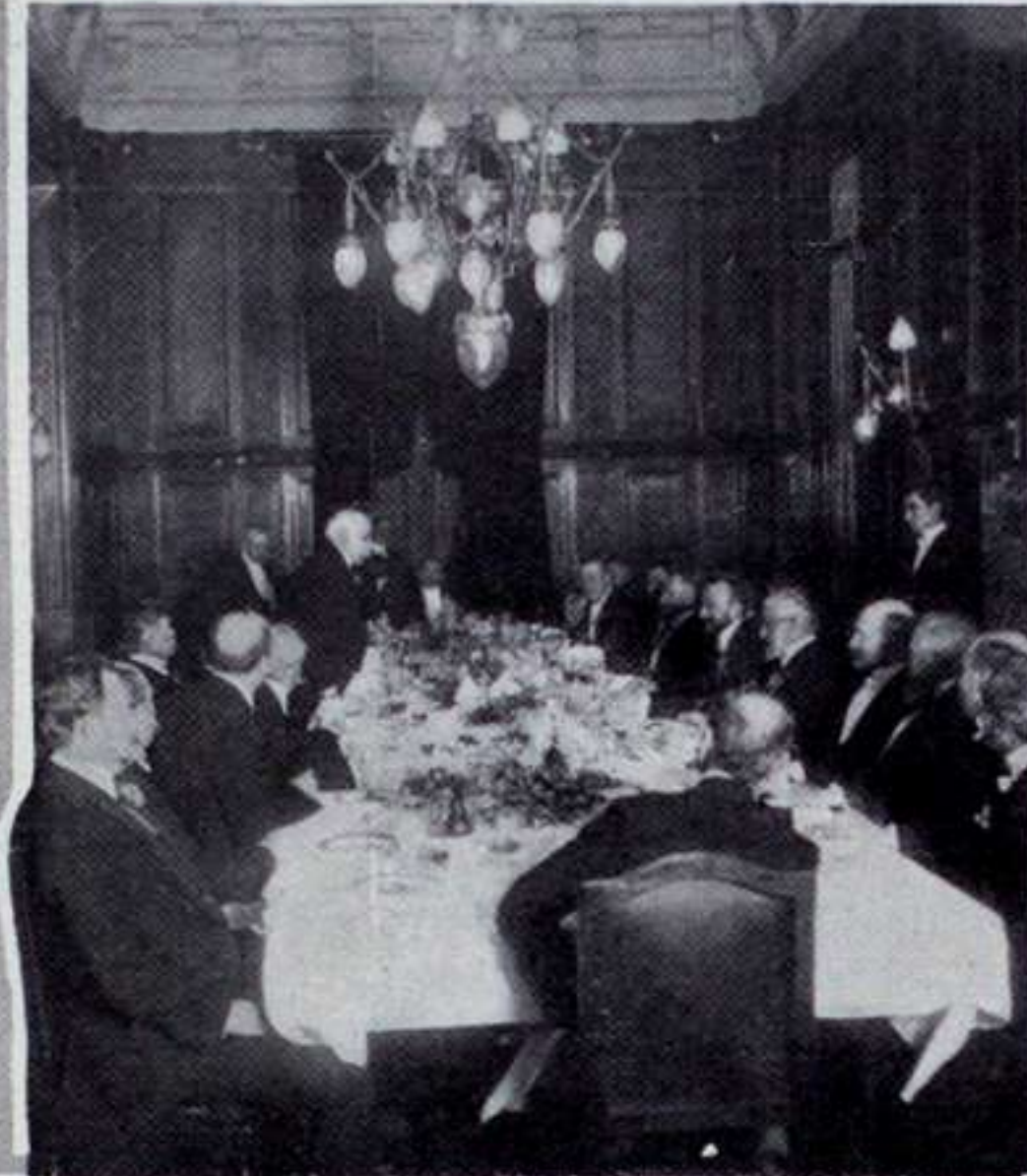
LLEGADA DE CLEMENCEAU
Grupo de senadores en el momento del desembarco



ANIVERSARIO DE COLOMBIA
Recepción dada en el Grand Hotel en celebración de la Independencia de esa República



LADY TOWNLEY
Retrato de la esposa del Ministro de Inglaterra en la Argentina, obra del pintor inglés Owen Roberts



HOMENAJE DEL SENADO A CLEMENCEAU
El ilustre político francés haciendo uso de la palabra en el banquete dado en su honor en la Cámara



RECEPCIÓN DEL EMBAJADOR FRANCÉS
Mr. Pierre Baudin con sus invitados en el Plaza-Hotel



LA TORRE-REJÓN
Maquette definitiva del obsequio de la Colonia Inglesa de Buenos Aires a la República Argentina



CONGRESO PAN AMERICANO
Té ofrecido a los delegados en el local de la Exposición Internacional de Bellas Artes



EXPOSICIÓN FERROVIARIA
Una vista de la apertura del certamen y de la plaza de las naciones el día de la inauguración

EXPOSICIÓN DE ARTES APLICADAS
Inauguración de la exposición organizada por el gobierno francés en el Palacio construido "ad-hoc", en la avenida Iraola y que reproduce el castillo de Bogatelli



POSADA EN BUENOS AIRES
Instantánea tomada durante la gira realizada por el sociólogo español acompañado del Intendente Municipal

DON AUGUSTO J. COELHO
Director General del Banco Español del Río de la Plata



REGRESO DEL Sr. COELHO
Aspecto del salón "Príncipe Jorge" durante la recepción verificada en su honor

*Le pire usage qu'on puisse faire de l'écriture
est de donner un autographe*

Autógrafo de George Clemenceau para la "Ilustración Sud-Americana"

«El peor uso que puede hacerse de la escritura es dar un autógrafo»

G. CLEMENCEAU.

Clemenceau



GEORGE CLEMENCEAU EN BUENOS AIRES

Son las diez en punto en el gran reloj del «Palace Hotel» cuando preguntamos por Mr. Clemenceau. Es la hora en que recibe el gran político francés, nuestro huésped festejado. Le encontramos sentado en un confortable sofá que abandona, pausadamente, al percibirse de nuestra presencia. Sonriente, se adelanta hacia nosotros, tendiéndonos la mano con franca cordialidad, la mirada penetrante y fina, la voz simpática. Y nos pregunta qué es lo que deseamos de él. Pero, inmediatamente, enterado de nuestro carácter de periodistas, nos recita *tout d'une haleine*: «Estoy satisfechísimo de estar en Buenos Aires; su clima parece que me sienta mucho; el país es espléndido....»

Comprendemos que son clichés que ha repetido ya á todos los reporters que nos precedieron solicitando sus impresiones. Procuramos tranquilizarle respecto á lo que pretendemos y le decimos:

—Señor Clemenceau, no hemos de molestarle por mucho tiempo; le saludamos en nombre de la Dirección de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA y venimos simplemente á pedirle una fotografía para reproducirla en esta revista donde todos los hombres célebres tienen su sitio....

—¿Una fotografía? ¡pero no tengo ninguna! —exclama él.

—Si es así—agregamos nosotros sin mayores averiguaciones respecto á la sinceridad de esa afirmación—podemos subsanar la cosa enviándole mañana, aquí, á uno de los colaboradores fotográficos de la revista. ¿Nos lo permite?

—...¡Con mucho gusto!

Sigue luego una charla amable: *la glace est rompue*, como dicen los franceses.

Clemenceau es el prototipo del hombre energético; podría ser *profesor de energía*, si esta cátedra existiera. Su actuación en la política, en las letras, en el periodismo es demasiado conocida para que la recordemos. Lo que se sabe menos es que sus primeros estudios se dirigieron hacia la medicina, llegando á presentar una tesis brillante que llamó justamente la atención del mundo científico y dió ya la medida de su valer intelectual. Pero pronto siguió otros rumbos. Es como alcalde de Montmartre, en 1870, que debutó en la carrera política en que tan culminante papel había de desempeñar.

Poco después, la Ciudad Luz le nombraba diputado. Nacido en el Norte de Francia, en una región aristocrática, donde las ideas modernas penetran con mas dificultad, Clemenceau exployaba sus doctrinas en el mediodía del bello país francés, en que el calor de su palabra entusiasta respondía mejor con el ambiente. Por eso fué elegido diputado del Var, después de ser diputado parisiense. Se sabe, en fin, que actualmente es senador por el mismo departamento. Conócese también su actuación en el «Affaire Dreyfus» en que su intransigencia fué á la par de la de Zola.

En resumen, su fulminante elocuencia ha hecho siempre triunfar grandes ideales, iluminando con sus esplendores las rutas de la civilización.

Y hablamos de todo un poco. La palabra

del gran estadista constituye para nosotros algo exquisito. Su conversación es una *causerie* espiritual llena de encanto. Le expresamos por ello nuestra satisfacción y su cara sonríe bondadosamente. Ya no es el terrible Clemenceau, el *tombeur* de ministerios, sino el amable hombre de mundo.

—Señor Clemenceau—decimos por fin—ahí está, sobre su mesa, un tintero y una pluma...

—¿Y qué? —nos interrumpe pestañeando, algo inquieto.

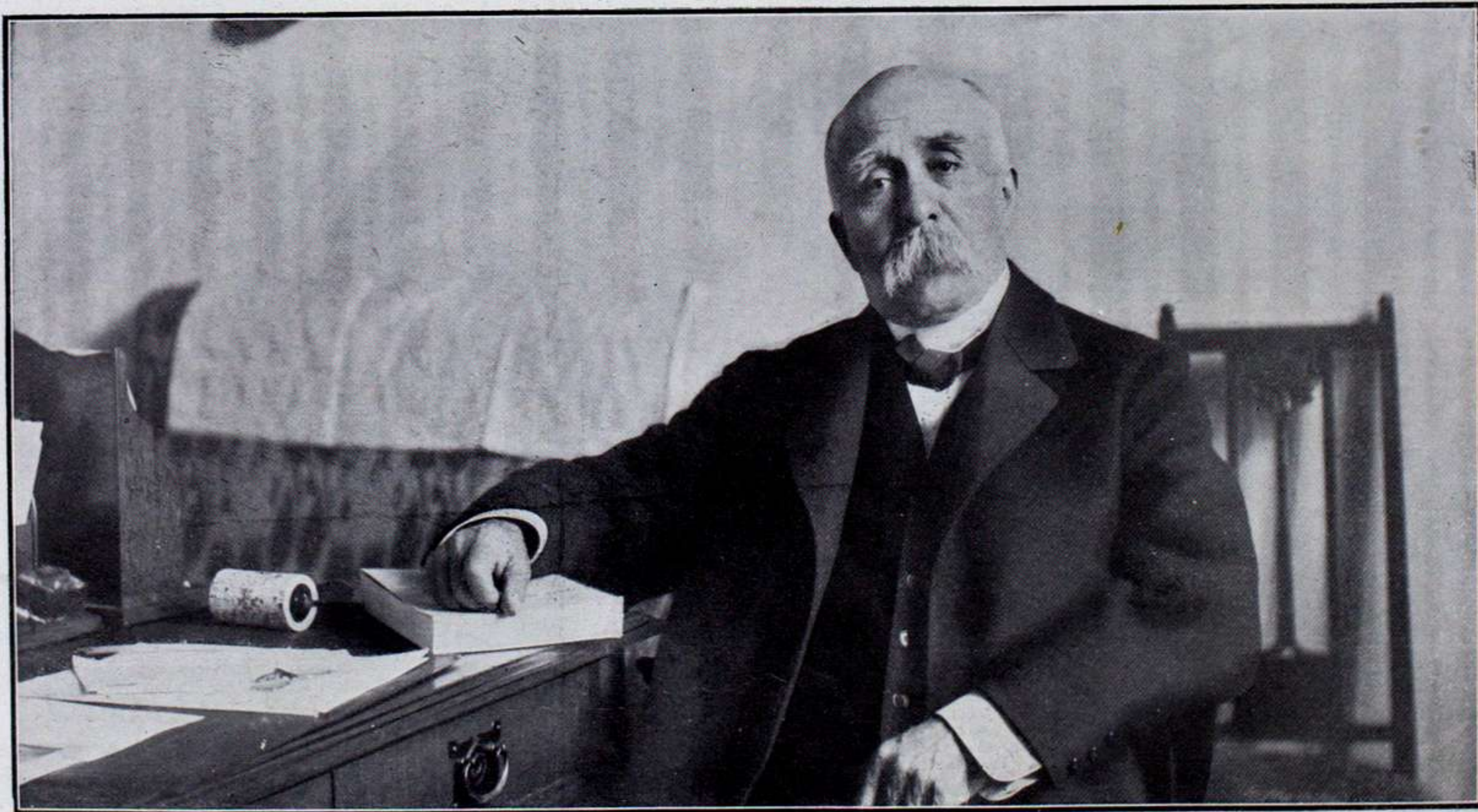
—Que Vd. sería muy bueno si tomara esa lapicera y escribiera unas cuantas palabras para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

El ex-presidente del consejo de ministros de Francia toma, sin entusiasmo, la pluma y traza con gesto rápido:

«El peor uso que se puede hacer de la escritura es dar un autógrafo».

Y con una sonrisa picaresca nos tiende el papel por el cual, sin embargo, le damos las gracias. Y nos despedimos estrechando emocionados la mano que nos tendía el gran político, el ilustre literato.

A. ROUQUETTE DE FONVIELLE.



MR. CLEMENCEAU EN SU ESCRITORIO DE PLAZA HOTEL

(Fotografía Witcomb para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA)



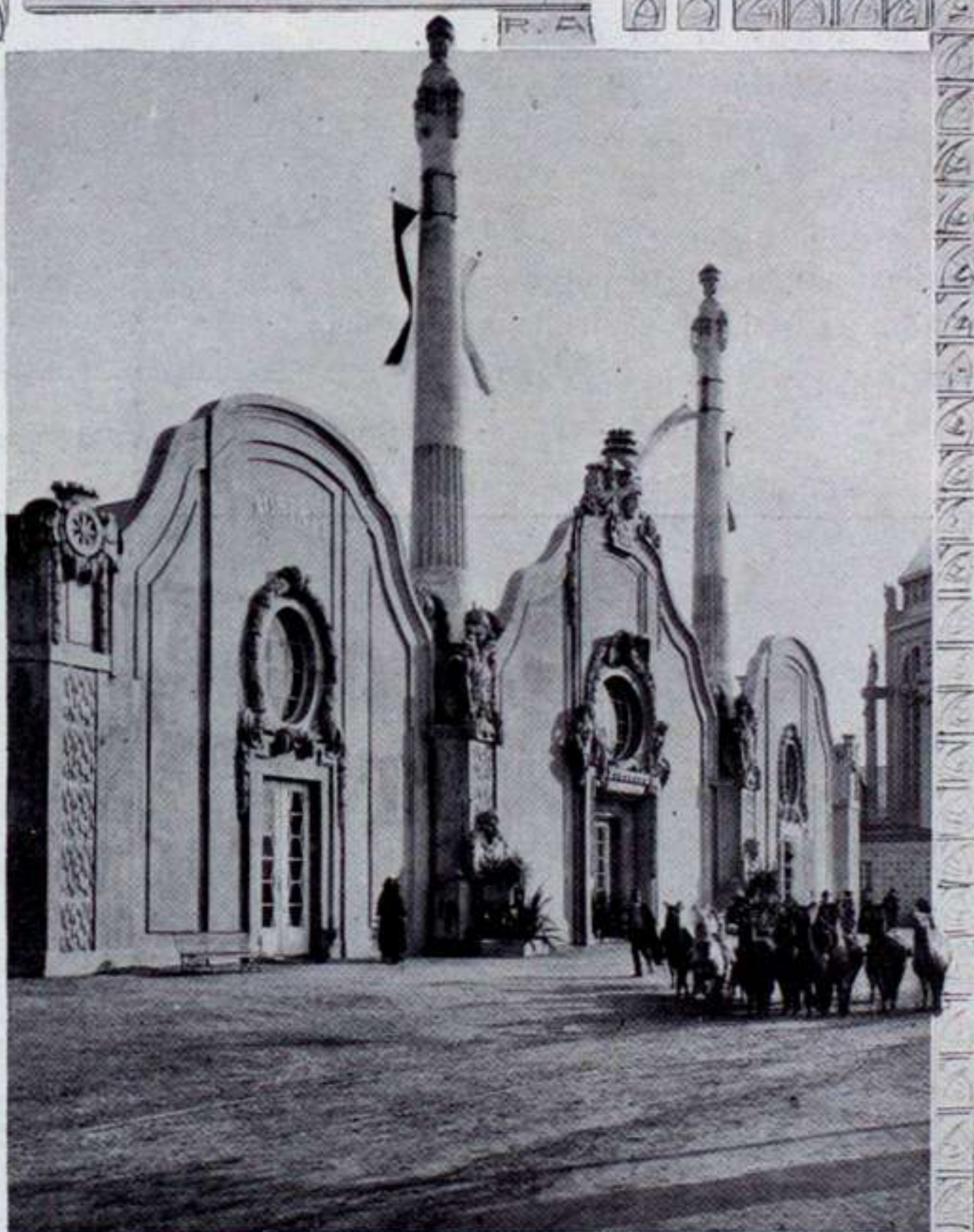
REPÚBLICA ARGENTINA



CORREOS Y TELEGRAFOS



ALEMANIA



AUSTRIA

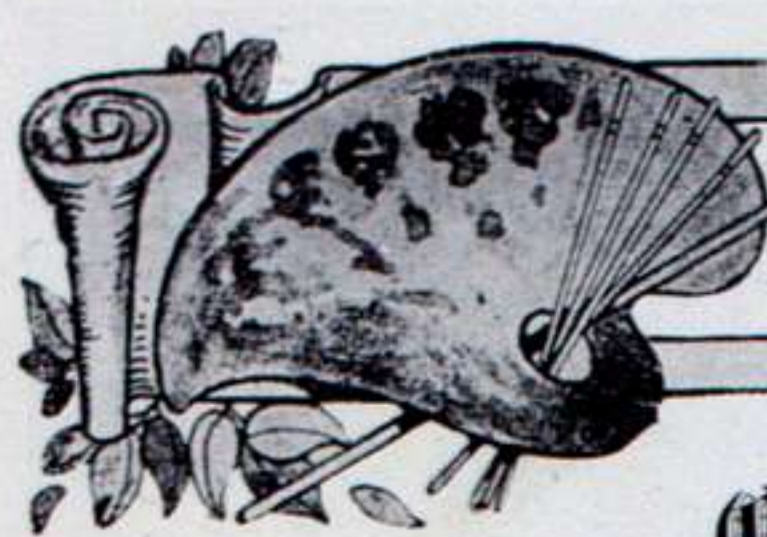


GRAN BRETAÑA



ITALIA

PRINCIPALES PABELLONES DE LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE FERROCARRILES Y TRANSPORTES TERRESTRES QUE ACABA DE INAUGURARSE EN BUENOS AIRES CON ÉXITO EXTRAORDINARIO DANDO UNA MUESTRA ACABADA DE LA PROSPERIDAD DEL PAÍS



La Exposición Internacional de Arte del Centenario



CONSTITUYE un torneo artístico de primer orden y á la vez un torneo social, la Exposición Internacional de Arte de la Plaza de San Martín, que es la que en estos días atrae al público.

La Exposición de Arte exhibe tesoros verdaderamente maravillosos que la concurrencia no se cansa de admirar. En los salones de Italia, España, Suecia, Inglaterra, Alemania, etc., las obras forman un conjunto estupendo de colorido, temperamento, observación, fantasía.

Desde el primer instante el torneo estaba auspiciado por el éxito más grande que hasta ahora haya tenido entre nosotros esta clase de certámenes, pues como decimos, buena parte de los lienzos que allí se exhiben tienen méritos sobrados para conmover no sólo al observador amante del Arte en una de sus más excelsas manifestaciones, si no al pueblo inculto que no sabe de líneas ni de colores, pero que experimenta en su ánimo emociones encontradas ante la realidad de la vida.

Los salones de la Exposición que nos ocupa mantienen dentro de su unidad variedades enérgicas que sería prolijo enumerar y que corresponden á

cada tipo, á cada escena, á través de todas las épocas y de todas las edades. Pero entre tal espectáculo, surgen con caracteres definitivos maestros insignes como: Zuloaga, de España; Maurece, Lebarque y otros, de Francia; Collier, de Inglaterra y la legión de artistas suecos, portugueses, italianos é ingleses que han enviado maravillas. El Arte nacional tiene en los triunfos á que nos referimos no pequeña parte, de lo cual nos felicitamos, deseando que entren de lleno en el espíritu colectivo estos progresos.

La sala de Zuloaga, de España; el conjunto de Italia y de Suecia, merecen especialísima mención que quisiéramos tuviéramos en estas páginas vastas extensiones, pero que no podrá ser por falta de espacio y de tiempo.

El Arte de Zuloaga que se reduce cada día á motivos palpitantes de vida y á procedimientos magos de decoración, sintetiza el alma de la vieja España llena de tradiciones y de leyendas. Los cuadros son



Srta. Luisa Isabel Isella (Argentina)

"Amor y Psiche"



Pio Joris (Italia)

"Las novicias"



Ignacio Zuloaga (España) "Las brujas de San Millán"

verdaderos portentos de composición en el sentido— como decía uno de sus críticos— que no busca la verdad inmediata para la que no hay lugar en el arte. Zuloaga, pues, resulta el artista que copia y antes de pintar sométese á su misma crítica inteligente.

Todos, casi todos sus cuadros serán vendidos. Algunos ya están comprados y nosotros creemos que esas adquisiciones son unas de las mejores que se hacen en la Exposición. Y ya que nos es imposible hacer un estudio de Zuloaga como quisiéramos, permitásenos afirmar que es uno de los reyes del genio que tiene su trono entre nosotros.

De las salas de Italia se han vendido, entre otros cuadros: Tito, «Sobre la playa»; Milesi, «Suspiros»; Miserocchi, «En la dársena»; Ciardi Beppe, «Los ordeñadores»; Ciardi Emma, «Escuchando»; Costantini, «Silencio verde»; Longoni Emilio, «Rododendri»; Tomasi Lodovico, «Antes del día».

Además una cabeza de mármol de Danielli, «Ramo de olivos»; dos dibujos de Guacimami; un vaso de Chini y dos aguafuertes de Cressini.

Francia no ha sido menos favorecida por la admiración; lo mismo que Inglaterra, Norte América, Suecia y Holanda, cuyas producciones siguen siendo sollicitadísimas.

Como oportunamente dijimos, la sociedad porteña ha hecho de este certamen uno de sus más hermosos puntos de reunión. Durante las noches de moda es extraordinaria la concurrencia que allí acude á distraerse con el encanto de la magnífica orquesta que ameniza el espectáculo artístico donde hay tantas bellezas.

Vaya un sincero aplauso á todos los que toman parte en este torneo que ha resultado una grandiosidad, después de la esplendidez de que estuvieron revestidas las fiestas patrias.

Porque el éxito de la Exposición de Arte alcanza también al ánimo de todos los estudiantes de Bellas Artes que jamás se han encontrado en presencia de un espectáculo igual al que ahora ven.

Y la gran concurrencia que desde el día de la inauguración ha desfilarado ante las telas expuestas representantes que son

de todas las escuelas y tendencias demuestra que nuestra ciudad no es una ciudad mercantil solamente sino que en ella como en otras partes, tienen ecos simpáticos las bellezas y encantos de todo lo supereminente, artístico, espiritual, que diría cualquier «dilettante» de hoy.



George W. Joy (Inglaterra)

"Hermia y Helena"



Augusto Rodin (Francia)

"La Defensa"

LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA

SU CONTRIBUCIÓN EN EL CENTENARIO

Hace muchos años constituyóse en Buenos Aires una institución maravillosa que propende á la educación y cuidados de la mujer y

la niñez. Esta institución tiene por nombre el título con que encabezamos estas líneas y de ella nos corresponde hoy ocuparnos, dedicándole en estas páginas el recuerdo y los elogios que justamente le corresponden, á propósito de la magna obra de altruismo que está llevando á cabo y de la publicación que ha

hecho de un álbum y de la memoria del año 1909, tomando así parte integrante en la celebración del Centenario.

La «Sociedad de Beneficencia de la Capital» es la institución argentina por excelencia. En ella están estereotipados los magnánimos sentimientos que anidan en nuestra sociedad y las preocupaciones filantrópicas que ésta tuvo en todas las épocas por remediar la condición humilde de los desvalidos y dar pan á su espíritu y abrigo al cuerpo. Desde su fundación hasta el



Alvina van Praet de Sala
(de 1898 á 1899 y de 1909 á 1910)

dia, han pasado por sus comisiones ó juntas directivas, tomando en ellas activa y desinteresada parte, lo más selecto de nuestro mundo elegante. Esta sociedad ha reunido en su seno la riqueza y la fastuosidad como lenitivos de la pobreza y de la miseria, que á la par que el lujo, crece en todos los pueblos.



Etelvina Costa de Sala
(de 1902 á 1903 y de 1907 á 1908)



Leonor Quiroga Costa de Terry
(1907)

Y ha sido, desde un principio, tan maravillosa la obra benefactora de esta institución, que, solamente en bosquejo exigiría mucho más espacio del que aquí disponemos para dar á conocer sus progresos y adelantos.

Porque la Sociedad de Beneficencia de la Capital, tiene á su cargo una cruzada de caridad y de bien que comprende

todas las fases de la existencia humana femenina, desde la más difícil de cuidar, sobrellevando con dulce corazón y clara inteligencia, todas las contrariedades, hasta la que sumida en desgracias irreparables ó dolores hondos busca agonizante una mano bienhechora que la salve ó que la redima.

Cabe, pues, asegurar que



Carolina Lagos de Pellegrini
(de 1896 á 1897 y 1906)



pocas veces se presenta á LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA mejor ocasión que la presente para ensalzar la actuación virtuosa de nuestras damas y de todos los encargados de velar por la existencia del infortunio.

En este sentido tributamos á la «Sociedad de Beneficencia de la Capital» el homenaje de nuestra admiración y de nuestros aplausos acompañando á estas líneas la reproducción de algunas vistas fotográficas que ponen de relieve

el afecto que rodea á los niños en la persona de las hermanas de la caridad. Para esto hemos elegido las que más de acuerdo están con el procedimiento artístico del fotograbado.

La Sociedad de Beneficencia es digna, pues, de los más entusiastas encomios, que hacemos extensivos á todos los que de ella participan con la constancia y con la fe de todos los que toman parte en su engrandecimiento, uno de los más excelsos de la vida argentina, por ser el exponente de confraternidad humana y de amor divino en el cual se estrecha sin distinción el lazo de afecto ó de simpatía ó



Elena Napp de Green
(de 1904 á 1906)

de virtud que une á seres desventurados y los hace felices.



Manuela Suárez de Figueroa
(de 1900 á 1901)

Las Instituciones de carácter permanente fundadas por la Sociedad de

Beneficencia en el orden que corresponde á su fundación son las siguientes:

Casa de Huérfanas, Escuelas públicas de niñas de la Capital, Primera escuela normal de maestras, Escuelas públicas



Rosario Peña de Bosch
(de 1890 á 1895)

de niñas de la provincia de Buenos Aires, Hospital general de mujeres «Rivadavia», Casa y Hospital de expósitos, Hospital nacional de alienadas, Fondo de pobres, Asilo de huérfanos, Asilo de mu-



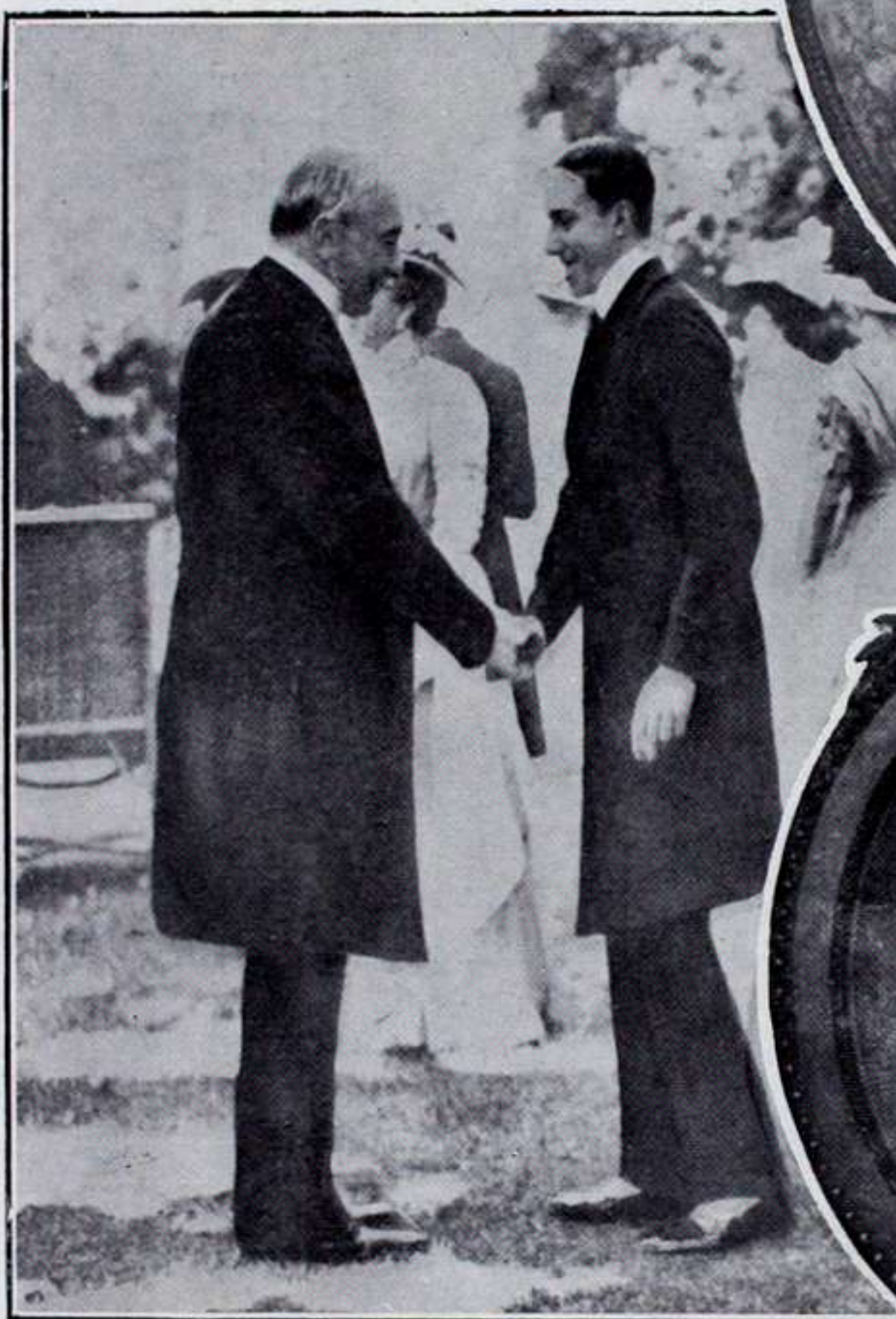
Dolores Lavalle de Lavalle
(de 1888 á 1889)

jerres del Buen Pastor, Hospital de niños San Luis, Hospital y Consultorio externo gratuito oftalmológico, Asilo y escuela de niños ciegos, Sucursal de la casa de expósitos, Consultorios externos gratuitos, Asilo y escuela de niñas sordomudas, Hospital y asilo marítimo de niños, Asilo de alienadas de Lomas, etc., etc.





Grupo de los reyes de España, príncipes é infantes y del Dr. Roque Saenz Peña, después del almuerzo dado en honor de este último en la residencia de la Infanta Isabel cuyo afecto por la República Argentina se ha puesto nuevamente de manifiesto



El Rey de España y el futuro Presidente de la República Argentina estrechándose la mano



Grupo de los invitados á la fiesta organizada por la Infanta Isabel en honor de Saenz Peña. — En esta fotografía figuran eminentes personalidades de la política, las ciencias y las letras y un exponente de la aristocracia española

SÁENZ PEÑA EN MADRID :: FIESTAS EN SU HONOR

La cordialidad con que el hidalgo pueblo español ha recibido al futuro Presidente de la República Argentina ha quedado demostrada no solamente en las aclamaciones delirantes con que la villa de Madrid obsequió al ilustre huésped, sino en el afecto con que la linajada sociedad madrileña acogió á Sáenz Peña y la familiaridad con que éste fué recibido en la casa real de España y en el palacio de la Infanta Isabel quien tuvo atenciones exquisitas para Sáenz Peña. En ambas residencias fueron obtenidas las fotografías que aquí publicamos y que todos los colegas hispano-argentinos han reproducido viendo en ello un nuevo exponente de la confraternidad entre ambos países.

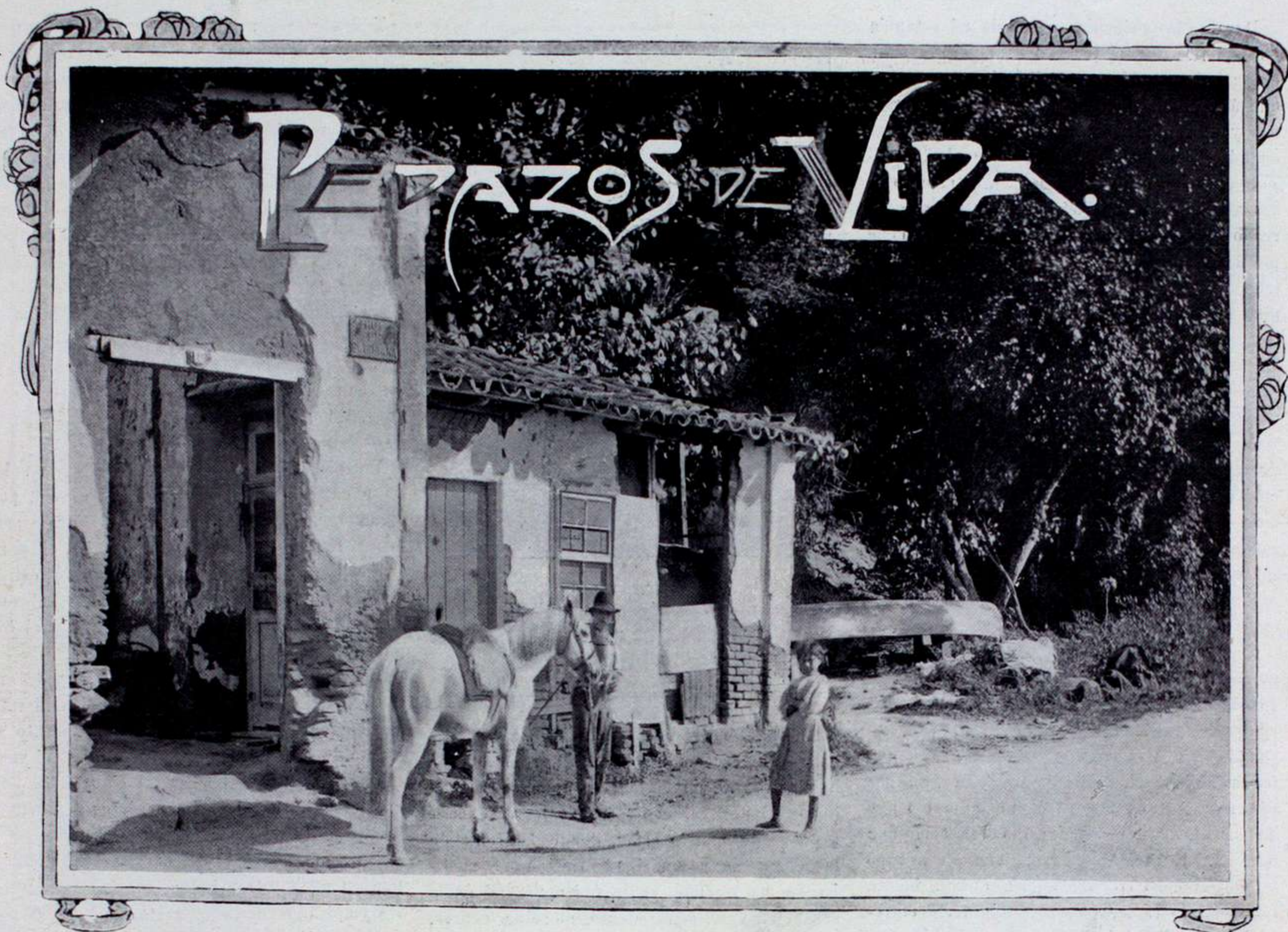


EL ARTE FRANCÉS Y LA :: BELLEZA ARGENTINA

«Femina» la revista de las elegancias parisien- ses dedica en su último número una página á la reproducción de varias tejas del artista Guiraud de Scevola titulándola «Un pintor parisien de la gracia argentina».

Nosotros reproducimos esa nota gráfica para satisfacción propia y como un aplauso sincero á uno de los intérpretes más fieles de los encantos que adornan á nuestras mujeres en cuya hermosura tienen relieve los atractivos de todas las razas.

Los retratos, en el orden en que están colocados en esta página, pertenecen á las siguientes damas y niños argentinos residentes en París: Sta. de Alvear; niños Miguelito, José Alberto y Rafaelito Pando Carabassa; Sta. de Dose; Sta. J. Pearson Hale; Sra. Maria Rosa Lezica de Pirovano (este retrato del pintor Chabas); Sta. L. Pearson Hale; Sta. Alzaga Unzué; Sta. M. J. Moreno Carabassa.



(NARRACIÓN)

Dicen que el Alma, como la Naturaleza, tiene paisajes; dicen que ésta los compone con árboles y montañas y aquélla con ilusiones y recuerdos.

Me sugieren esta consideración y el siguiente vulgarísimo relato, unas fotografías muy bellas del Brasil que Cordiglia Lavalle corresponsal de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA en Río Janeiro, envía á esta revista.

Esas fotografías, lector, tienen para mi Naturaleza y Alma, árboles y montañas, ilusiones y recuerdos.

...Por aquella época estaba yo en Europa. Había llegado á París, acompañado de un millonario

yanki y de un poeta español que no se podían ver ni en pintura. Aquél era de cuarenta años, huraño y obeso; éste jovencito expansivo y espiritual. Como ninguno de ellos hace al caso, callaré su memoria en holocausto, además, á la moral corriente, y al secreto de las maravillas idas de aquellos tiempos tan felices, en que yo creyéndome

hastiado de vivir, fui á sepultar las impaciencias de mi primera juventud, loca de amores y de grandezas, lejos del lujo y de la coquetería, lejos de aquellas urbes suntuosas que se yerguen bajo el dombo azul del cielo latino.

Mis propósitos fueron inquebrantables y elegí un rincón de olvido que no conocía más que de referencias cultas; de esas referencias

de poesía y ahora suena como una serenata de paz; como un preludio de nostalgias; como una música dianesca de ensoñación divina; como un vals hecho con voluptuosidades y fragancias; como una «modinha» apasionada, tierna y dulce...

Yo vivía en una casa senecta cuya fachada

de cal y canto se caía al paso de los días en pedazos. En plena campiña, campiña que no tiene rival, cerca de un río cuya superficie verdeante y acristalada era surcada por una embarcación carcomida, sin color. Había ido allí, sin reparo, con ansias de ermitaño, como quien va á la soledad á purificarse y á redimirse. Santo bien es el bien que prodigan la som-



que hace en sus prosas estupendas el genio de Eça de Queiroz, ó en sus versos la musa romántica de Castro Alves.

Brasil.

¿Verdad que este nombre parece un símbolo?...

Partí para el Brasil que hasta entonces había sonado en mi alma como un cascabel

bra de esos árboles corpulentos y añosos y el panorama de esas montañas endiosadas sobre el agua tranquila. Gran bien el que parece descender del cielo con la luz del sol y de la luna; aquella incendiando el bosque como esmaltándolo todo, con sus fulgoreos, de mariposas; ésta como enviando á la vida su sonrisa de plata.

Durante los primeros meses de mi estancia en aquellos lugares, mi distracción favorita era cabalgar sobre un tordillo inteligentísimo que á veces conocía mejor que yo las personas y el camino. Fué en estas circunstancias cuando recorriendo de noche un sendero tapizado en sus bordes de amapolas, el caballo se asustó de pronto y piafó. Yo que iba amodorrado por la temperatura y por el sueño, eché pie á tierra y contemplé asombrado, junto al tronco de un árbol, el cuerpo yacente de un niño que yo había conocido con sus padres en las cercanías de mi casa. Me sobresaltó aquel hallazgo macabro y rehecho de la horrible impresión lo primero que hice fue salir en busca de la policía.

Al llegar yo junto á la autoridad galoneada grotescamente, ya se susurraba con miedo y con estupor lo ocurrido. Las gentes se hacían lenguas de semejante desgracia é imploraban el auxilio del Todopoderoso para poder sobrellevar tanto infortunio.

Resulta de todo esto una tragedia. Es del teatro de la vida infantil. Oídla.

Eran dos muchachuelos púberes y cobrizos que adoraban en una brasilerita blanca y sonrosada que compartía con ellos los juegos inocentes de la infinidad. Fué una tarde triste cuando dijo á la niña uno de ellos, Luri, que le gustaban mucho sus cabellos de oro, que sus ojos negros tenían para él un juguete mágico de mecanismo encantador, que era como una muñeca. El otro niño, Fino, dicen que lo supo y lloró mucho porque quería que la bonita Graziella fuera para él sólo ángel de entretenimiento y de alegría. Pocos días después se encontraron los dos juntos y entre candorosas complacencias, Fino manifestó á Luri su pesadumbre porque Graziella ya no le escuchaba; porque Graziella ya no quería jugar con él. Entonces Luri dijo que ella no saldría nunca de su casa hasta que él fuera á buscarla y á traerla. Fino calló y juró vengarse con pueril ensañamiento, pero como esta sensación atroz no tomaba carne en su alma, advirtió á Luri, que si quería á Graziella, tenía que conquistarla cuerpo á cuerpo, sino con una pistola, con un navajín. Luri al oír estas palabras retrocedió, ensimismado en su acción, cobarde y humilde; más luego, enseguido, aceptó el combate. Éste había de ser bajo la fronda de un árbol al anochecer, solos, frente á frente. Acababan de concertar la lucha cuando se presentó Graziella saltando y riendo. Los dos jugaron con ella un rato y la despidieron entre besos y lágrimas.

Después Fino y Luri se encontraron en el lugar convenido. Ambos estaban pálidos, desconcertados, como muertos. Se miraban con odio, con rencor. Tenían dos aceros relucientes en la mano.

—¿Estamos?—se preguntaron en su idioma.

Dijeron que sí. Luri, avalanzándose sobre Fino, le atravesó el vientre á puñaladas. Fino no murmuró ni un quejido; debió de morir como un héroe del valor y como un mártir del amor.



D. ADOLFO SALAS

cuyo fallecimiento acaba de repercutir dolorosamente en el seno de la sociedad porteña donde el extinto ocupaba un lugar preferente por su abolengo y sus relevantes condiciones personales

Ahora, después de tanto tiempo, al reconstruir esta escena brutal de sangre, y evocar la placidez de mi viaje por aquellas tierras llenas de belleza, considerando los desencantos de este mundo cruel, donde la ironía de las cosas no reconociendo tiempo ni medida se ha trocado en la única verdad de la sensación y del pensamiento, no se me ocurre, para terminar, otro comentario, que mi sincera admiración hacia la suerte de aquel sér que murió—como quisiéramos morir los pequeños grandes—en una noble pelea por un ideal y al fin tuvo por tumba un paisaje—milagrosa epifanía de la creación—donde es eterno el reposo que entona con sus voces inmortales ese monstruo sabio, misterioso poseso (ó lo que sea) que se llama vivir...

J. E. BARANDA ICAZA.

Julio, 1910

ESTUDIOS

El vestido es el hombre

Pocas personas han meditado lo bastante en los signos diagnósticos que del carácter, temperamento, costumbres, etc., de las gentes nos suministran su indumentaria y el modo de llevarla.

Pareciendo el dicho vulgar, puede afirmarse: «Dime como vistes, te diré quién eres», tanto así el corte y confección y la manera de llevar las prendas del vestuario y equipo revelan el fondo íntimo del corazón y del cerebro humanos.

El hecho es perfectamente conocido de los dibujantes y caricaturistas, de los autores y actores dramáticos y de cuantos necesitan de expresar, con rasgos, exteriores, fenómenos internos y recónditos. El éxito que se suele alcanzar en ese orden de ideas, representando con *trapos* caracteres y modos de ser intelectuales y morales, prueba la correlación íntima que liga al individuo moral y social con las ropas que prefiere y usa y con la manera de llevarlas.

Y desde luego: todos hemos observado que el traje y la profesión de los individuos guardan estrecha relación. Aún en aquellas profesiones que no exigen, como la militar, el uso del uniforme, hay siempre mucho de característico en el vestir de los profesionales. Todavía recordamos el tiempo en que podía distinguirse á un médico entre centenares de personas y sin temor de equivocarse. El levitón negro, el sombrero de copa, el bastón de ébano ó Carey con puño de oro bastaban á caracterizar á los discípulos de Galeno. De la misma manera; la gorra griega con borla de oro, la gran bata acolchada y adamascada, y las pantuflas de terciopelo bordadas de oro, eran, á domicilio, los arreos típicos del abogado ó del magistrado.

Vestido de paisano, el militar ofrece mucho de peculiar en su atavío. En Francia, por ejemplo, ya se sabe que un oficial lleva siempre la redingotte muy ceñida al talle, el pantalón bombacho hacia el muslo y muy estrecho rumbo á la garganta del pie; el sombrero ancho de alas y aclarinado de copa y el bigote y la perilla á la segundo imperio.

Lo mismo puede decirse de poetas y de artistas: el chambergo ladeado sobre la hirsuta y abundante cabellera, la corbata flotante al viento de la inspiración, el saco-blusa, el pantalón de taller y el borceguí claveteado, son casi el uniforme de los sacerdotes del arte y los apóstoles de las letras.

Descendiendo á profesiones más humildes, pueden encontrarse indumentarias típicas en los empleados de las pompas fúnebres, en los de la sección de matrimonios del Registro Civil, en los pedagogos primarios, personas todas que tienen que conciliar las exigencias del decoro con las angustias de su presupuesto, y que acaban por adoptar el levitón negro tornando á verde, la corbata de nudo hecho y el paraguas para defenderse de la intemperie.

Entre los artesanos pueden discernirse también modas distintivas de los diversos gremios. No se necesita verle el aserrín en los cabellos, ni olerlo á cedro recién cepillado para reconocer á un carpintero; basta comprobar que usa invariablemente pantalón con tirantes, que va casi siempre en mangas de camisa, y que su sombrero de fieltro representa una honrosa transacción entre el fieltro ordinario y el sombrero jarano. Si gasta chaleco se ve asomar en el bolsillo que llaman del reloj, una vara plegada de medir.

El herrero se ha connaturalizado á tal punto con su delantal de cuero, parece llevarlo hasta con su ropa de días de fiesta. Usa, además, pantalón azul de cantón fuerte y gasta gorra de hule en vez de sombrero.

Pues, ¿y el zapatero y el tendero, y el carnicero y el albañil y tantos y tantos? ¿Quién no los conoce, quién no los discierne, quién no los diagnostica por su traje y por su porte?

A cada paso oímos diálogos que lo evidencian.

—Niña ahí está un hombre.

—¿Quién es?

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS

MAISON J. LABORDE

Depósito: Perfumería Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.
EDIFICIO PROPIO



SRA. DALINDA ROJAS DE RODRIGUEZ
(Negativo de Garro y Merlini, Buenos Aires).

—Es un carpinterito.
Ó bien: Parece sastre. Ó acaso: Creo que es el albañil.
Y todo esto porque cada cual lleva la marca



SRTA. LUCILA ESTHER SCOTTO

de fábrica, el fierro de la hacienda en su saco, en su sombrero, en su calzado, y ostenta su profesión como si su vestimenta fuera la etiqueta de la mercancía.

Pero no es sólo la profesión lo que el vestir revela. Denuncian igualmente los estados del alma, el fuego de las pasiones, la secuela de las ideas, la misteriosa personalidad interior el arcano tenebroso que llevamos dentro de nosotros mismos y que el traje denuncia, proclama á gritos y hace saltar á la vista del observador atento y concienzudo.

No nos faltaria ocasión de comprobarlo más aún si estudiásemos el lenguaje mudo pero elocuente del sombrero, del bastón, de la corbata, que nos traicionan siempre y que pregonan con escándalo todo cuanto quisiéramos quedara sepultado en el pozo de nuestra discreción ó en el abismo de nuestra hipocresía.

DR. M. FLORES.

PARA EL ÁLBUM

PENSAMIENTOS

Las acciones heroicas dimanan del corazón, y los partidos no tienen corazón; sólo tienen intereses y ambiciones.—*Lamartine.*

**



NIÑA ELSA DUHALDE
ARTE FOTOGRAFICO



NIÑO CARLOS ENRIQUE POURTALÉ



SRTA. SARA O'CONNOR

No basta que un verso tenga buena forma: es absolutamente indispensable para que tenga perfume, color y sabor, que contenga una idea, una imagen ó un sentimiento.—*Víctor Hugo.*



SRA. EULALIA M. DE BERNARDOU
NEGATIVOS D. DI FERRANTE, (AZUL)



NUESTROS TEATROS

Colón.—Pronto tocará á su fin la hermosa temporada lírica italiana de nuestro primer coliseo que deja en el ánimo de los espectadores, por su brillantez, un recuerdo imborrable.

En estos últimos días la empresa ha tenido que luchar, como nunca, contra esa situación á que nos referíamos en nuestro número anterior, provocada por la actitud de los artistas. La indisposición del formidable Titta Ruffo, contrarió una vez más á los abonados que tienen en el gran baritono al héroe de estupendas representaciones. En cambio la Storchio y Anselmi nos dieron una «Sonámbula» maravillosa, digna de los mejores tiempos de la melódica producción de Bellini que todavía es oída con agrado.

Otras partituras no menos conocidas del público porteño en las cuales han sobresalido Didur y la Agostinelli, pero que no ofrecen otras bellezas que las ya apuntadas, han servido para entretener los afanes que teníamos por oír «Amleto» no una, sino cuantas veces se le ocurriera á la empresa anunciarlo en los carteles. Porque quizás sea ésta, la creación mejor que se haya hecho en nuestro escenario lírico; por lo menos la que por la grandeza del protagonista y las maravillosidades del intérprete la que más gusta.

Los estrenos que anuncia el Colón para este final de temporada son «Bohème», «Oro del Rhin», «Boris Godunoff» y «Battista».

La compañía de ópera española que actuará en el Colón durante los meses de Septiembre Octubre y Noviembre ya está en viaje y ha despertado gran expectativa. El abono se está cubriendo rápidamente lo que no es de extrañar dados los elementos que integran este espectáculo.

Oportunamente hemos dado á nuestros lectores detalles interesantes del maestro Goula, de Pedrell, de Breton y de otros que cuentan con fama bien merecida en los anales de su carrera artística.

La próxima temporada lírica en el Colón resultará, pues, un acontecimiento, prolongación brillante de la actual, con el agregado de tratarse de representaciones que tendrán la virtud de ser nuevas para Buenos Aires.

Ópera.—No han desmerecido de los triunfos del Colón los del aristocrático teatro de la calle de Corrientes que cuenta siempre con un público numeroso y selectísimo.

Ultimamente se dió en este coliseo á precios populares «El Crepúsculo de los Dioses» que fué muy bien recibido entre los muchos partidarios con que aquí cuenta la música wagneriana.

Salomea Krusceniski, que acaba de celebrar sus bodas (noticia que fué adelantada al público por LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA antes, que por ningún otro colega) celebró su función de honor con «Mefistófeles».

Ya en una entrevista que uno de nuestros redactores hizo á la eminentísima soprano y que fué publicada en estas páginas, ella manifestó su predilección por la estupenda partitura de Boito. Tiene, pues, su explicación el que Salomea eligiera «Mefistófeles» para su *serata d'honore*. En cuanto á su actuación en el Crepúsculo, ama la excelente diva esos arranques de instrumentación sobre los cuales alza la voz intensa, filante y bien vocalizada de la artista. Y esta condición meritísima, que el arte de la Krusceniski posee en alto grado, se revela intensísima en las geniales producciones de Wagner.

Merecen pláceme todos los artistas que en la Ópera secundan la labor de Mugnone.

También la Ópera acabará muy pronto su temporada. Cerrará sus puertas hasta el año que viene y hacemos votos porque en él se reanuden los esplendores de estas noches líricas tan hermosas.

La temporada actual terminará con «Luisa» de Charpentier y «Ballo in maschera».

Odeón.—Prosigue cosechando laureles en este aristocrático coliseo la compañía francesa que dirige el eminente Brasseur.



«EL RESCATE DE FREIA»: ESCENA DEL 4.º CUADRO DE LA ÓPERA DE WAGNER «EL ORO DEL RHIN» CUYO PRÓXIMO ESTRENO EN EL TEATRO COLÓN DE BUENOS AIRES PROMETE RESULTAR UN VERDADERO ACONTECIMIENTO ARTÍSTICO, COMPARABLE CON EL GRANDIOSO ÉXITO QUE ACABAN DE OBTENER EN EL TEATRO DE LA ÓPERA LAS ESTUPENDAS REPRESENTACIONES DEL «CREPÚSCULO DE LOS DIOS» DEL MISMO CELEBRADO AUTOR

(Dibujo de Eduardo Zier.)

Brasseur es el delicioso actor de siempre con su inventiva hilarante que conquista á cada escena la voluntad del público.

Esta compañía es una de las más completas que hemos visto y de las que cuentan con más merecimientos en su abono para responder á los favores que el público dispensa á elencos como éste que además de estar precedidos de justo renombre se preocupan de conservar con legítimos triunfos las posiciones merecidas.

**

Coliseo.—Watry pretendió entretener con sus espectáculos durante algunos días al público con que siempre cuenta este teatro.

Para el 13 de Agosto se anuncia el debut de la compañía italiana de operetas de Marchetti, que promete hacer una hermosa campaña en pro del género que cuenta con tantos partidarios en Buenos Aires.

**

San Martín.—Tina di Lorenzo acaba pronto su temporada. Después, como ya dijimos se despide de nosotros para siempre.

En nuestro número próximo publicaremos las últimas impresiones que hemos recogido de esta magnífica artista.

**

Victoria.—Ya se fué Borrás, el inimitable actor que tantos éxitos ha obtenido en esta tournée. Partió para Rosario donde, actualmente, sigue conquistando aplausos.

Rafaela Abadía y Teodora Moreno han dejado muchos y gratos recuerdos entre sus admiradores que son legión. Las dos artistas



EL CASAMIENTO DE UNA GRAN ARTISTA.—INSTANTÁNEA OBTENIDA AL SALIR DE LA OFICINA DEL REGISTRO CIVIL LA AFAMADA SOPRANO DEL TEATRO DE LA ÓPERA SALOMEA KRUCENISKI DESPUÉS DE SU ENLACE CON EL DR. CÉSAR RICCIONI, QUE ACABA DE REALIZARSE EN BUENOS AIRES

prometen mucho en la escena moderna llena de sorpresas con tan admirables intérpretes.

La compañía de opereta española que debutó con Margarita Gautier es aceptable. Villa-

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche Antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteniendo los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repertorios; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furturáceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis. Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche Antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces el ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furturáceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escozor más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la acompañaban.



rréal y María Luisa Labal son las que más aplausos obtuvieron todas las noches.

Comedia.—Sigue representando bellísimas partituras que son del completo agrado del público, la compañía de la Hoz.

Sobresalen como siempre la Morosini, Scotti, Hoz y otras.

El repertorio es vasto y, descontando la valía de los elementos, este ha contribuido a que el teatro se llene todas las noches.

Buenos Aires.—La compañía de Sagi-Barba continúa actuando con regular aprobación por parte del público. El conjunto de la compañía no mejora y los elementos por separado, tampoco, haciendo una excepción de Sagi-Barba y de la Vela.

Mayo, Avenida y Nacional.—Estos tres coliseos siguen llevando a cabo con el éxito de costumbre su campaña. Durante los últimos días no ha habido ningún estreno digno de mención.

Carreras, el inimitable actor de siempre, sigue trabajando con generales aplausos. Sus creaciones a pesar de ser muy conocidas no causan nunca al público ávido de la hilaridad que sella la labor del gran protagonista de tantas obras.

Igualmente podríamos decir de Palmada y de otros.

Los "Rendez-Vous" del gran mundo.—Como ya lo hicimos observar en nuestro número anterior, Buenos Aires cuenta en estos momentos, aparte de sus numerosas salas de espectáculo, con otras atracciones donde nuestra sociedad elegante puede divertirse en un

ambiente exquisito de cultura y distinción. Y así como en las Exposiciones—especialmente en la de Arte—solaza su espíritu, en el PALAIS DE GLACE, por ejemplo, fortifica su organismo practicando la más elegante distracción deportiva que ha ofrecido hasta ahora nuestra capital.

Por fin en el CIRCO DE FIERAS de la Exposición Ferroviaria Buenos Aires tiene también un espectáculo emocionante de primer orden que es justo mencionar.

BIBLIOGRAFIA

Hematocolpos y Hematómetra.—El inteligentísimo estudiante de medicina señor Urbano F. Rivero, ha presentado para su doctorado una tesis interesante y protéica cuyo nombre corresponde al título que encabeza estas líneas.

Es un estudio maravilloso de la ciencia a que el joven doctor dedica sus excepcionales condiciones profesionales. Está escrita en estilo rotundo y sóbrio, al vibrante rebullir de las ideas; la pluma de su autor ha debido ir deslizándose por el papel como un escalpelo sobre la epidermis ó sobre las membranas.

«Hematocolpos y Hematómetra» sintetiza la brillante labor de muchos años de observación vividos con el entusiasmo de una juventud ávida de perseguir los misterios más hondos del mecanismo orgánico. Allí está la prueba evidente de «casos» curiosos en que el descubrimiento y la habilidad científicos, llegaron a alcanzar el éxito buscado a través de experimentos laboriosísimos y difíciles. Y un médico joven como el señor Rivero que triunfa gallardamente en sus iniciaciones y causa el asombro de maestros y condisci-

pulos en sus admirables primeras prácticas que son, por cierto, de original teoría, es una esperanza para el ministerio á que consagra sus esfuerzos que aplaudimos enviándole cordial enhorabuena.

In Memoriam.—Para perpetuar la memoria del notable ingeniero señor Ricardo J. Huergo que falleció hace poco más de un año en París, se ha publicado un folleto recopilando los juicios y discursos formulados en honor á la personalidad del trabajador incansable.

Nos congratulamos de poder consignar que la gratitud nacional todavía se eleva sobre la tumba del invicto ciudadano que tanto luchó por el bien del país.

El dolor ageno, novela de Jerónimo Rovetta. —Cuando la prensa acaba de rendir homenaje póstumo al insigne novelista Jerónimo Rovetta, muerto poco menos que de repente en Milán, publicase en Barcelona en la casa editorial Maucci, *El dolor ageno*, una de las mejores novelas del autor fallecido.

Las grandes dotes de observador y fiel copista de la vida real que adornaban al autor, brillan en este libro y ponen de relieve las humanas figuras que componen el cuadro novelesco. La acción interesante y rica en variados recursos no decae un solo instante y hace que el libro no caiga de las manos hasta terminarlo. No daremos una idea del asunto, ni aun ligera, por no privar á los lectores de tan bello libro de esa artística emoción que proporciona la buena literatura cuando totalmente se desconoce la trama novelesca, que es á la par real y llena de idealismo.

Esta obra, bien presentada tipográficamente y traducida á conciencia, consta de dos tomos.

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Éxito
No mas FUEGO
No mas Peladuras
Solo TOPICO
reemplazando el Fuego sin dolor ni caída del pelo, cura rápida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.
Fels SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Caja 1 fr. 30c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

AVISO A LAS SENORAS
EL ANJOL DE LOS JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS
F. G. SEGUIN - PARIS
165, Rue St-Honore, 165c
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

GARGANTA VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

SENOS
Desarrollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados en dos meses con las
Pilules Orientales
El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.
Aprobadas por las celebridades medicas.
J. RATIE, ph., 5, passage Verdeau, Paris.
Un frasco con intrucciones en Paris 6'35.
Buenos-Aires: MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735.
FARMACIA FRANCO-INGLESA, c. Cuyo, 581.
Cordoba: Pedro MINUZZI.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado
El remedio mas eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO** TOSES RECIENTES y ANTIGUAS **BRONQUITIS CRÓNICAS**
L. PAUTAUBERGE, COURNEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS
Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

VINO AROUD
CARNE-QUINA
MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR
Prescrito por los Médicos
Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.**
102, Rue Richelieu Paris. y en todas farmacias del Extranjero.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

FERRO-CARRIL CENTRAL ARGENTINO



INVIERNO DE 1910 LINEAS SUBURBANAS

Los pueblos de residencia más favorecidos
SERVICIO DE TRENE RÁPIDOS
Los mejores sitios para recreo y excursiones
BOLETOS DE ABONO CON REBAJA PARA FAMILIAS
Boletos de abono con rebaja para estudiantes, aprendices y niños de escuela
BOLETOS DE RECREO TODOS LOS DIAS DE FIESTA
Boletos a bajo precio para obreros
Véanse los horarios y tarifas en todas las estaciones, y para informes ocurrir a la Oficina, Calle Bm. Mitre 299, esquina 25 de Mayo, Buenos Aires.
La Administración.
Enero de 1909.

Ferrocarril de Santa Fe

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES DIARIOS DIRECTOS Y SIN TRASBORDO ENTRE BUENOS AIRES C. G. B. A. Y SANTA FE

Trenes diarios rápidos de Sta. Fe a Rosario con viaje de ida y regreso en el día, y nocturnos diarios entre Rosario, Santa Fe y Vera

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES COMEDORES Y DORMITORIOS

Tiene combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles de la Provincia de Buenos Aires..... Via Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte..... Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Argentino..... Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO

Salida de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los VINOS de las Provincias de Cuyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) a las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y a la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración. —BUENOS AIRES, Bm. Mitre 568

ROSARIO, Santa Fe 1350

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe un servicio de vapores con 2 viajes diarios Ida y Vuelta.

FERRO - CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada en la calle Viamonte y costado Este del dique 4, se reciben cargas y encomiendas para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Cruz del Eje, La Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones intermediarias del tránsito y viceversa.

Servicio rápido, directo y sin transbordo con tarifas reducidas.

Pídase informes y cartas de porte:

BARTOLOME MITRE 519

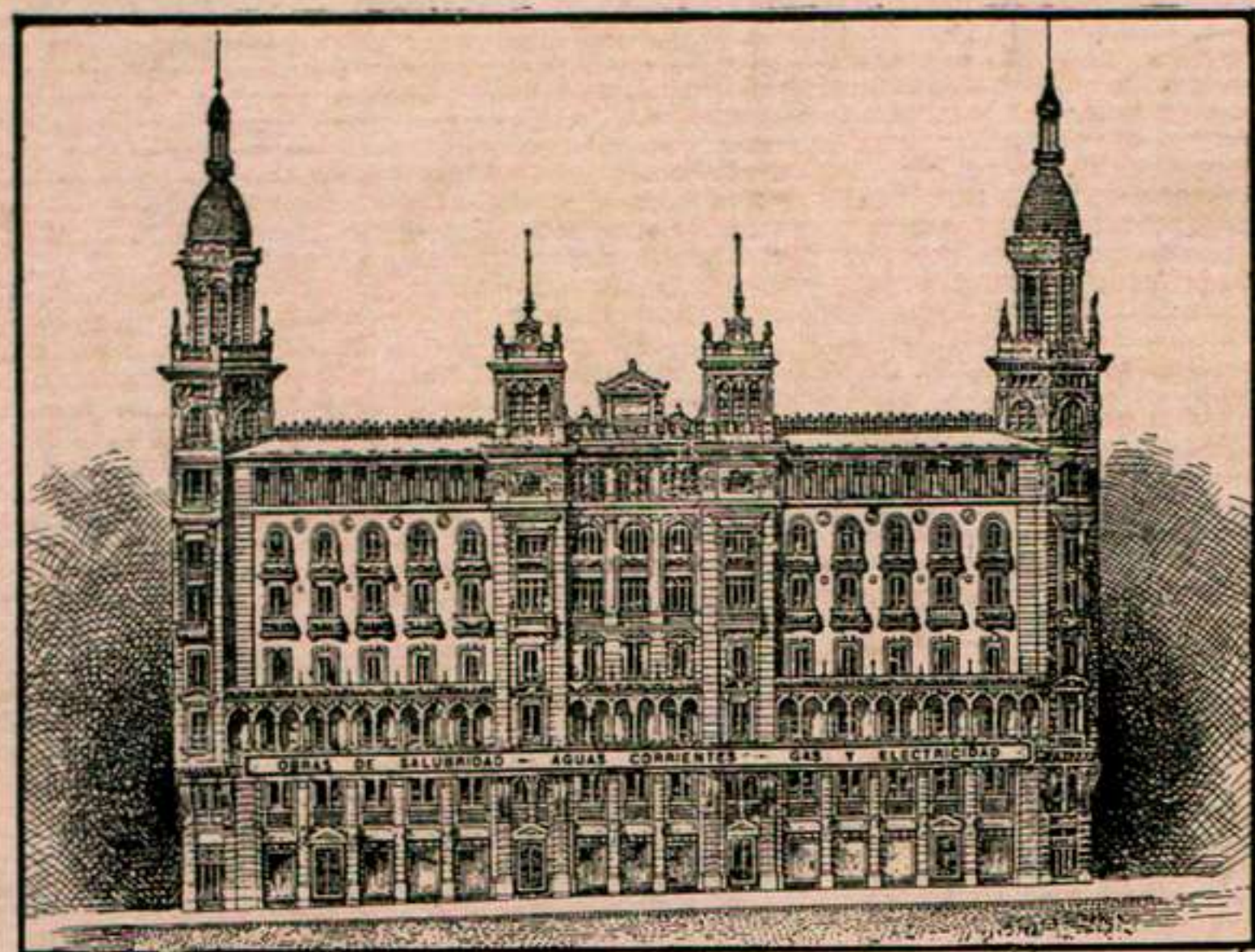
Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL

HEINLEIN & C^{IA}

AVENIDA DE MAYO 1402 al 1500 (frente á la plaza del Congreso)

NUEVOS y GRANDIOSOS LOCALES recientemente inaugurados



SANIDAD MODERNA

El surtido más completo, elegante y práctico que se haya visto en Buenos Aires

ARTEFACTOS
PARA
Gas y Luz Eléctrica

BRONCES ARTÍSTICOS
ESTUFAS ELÉCTRICAS

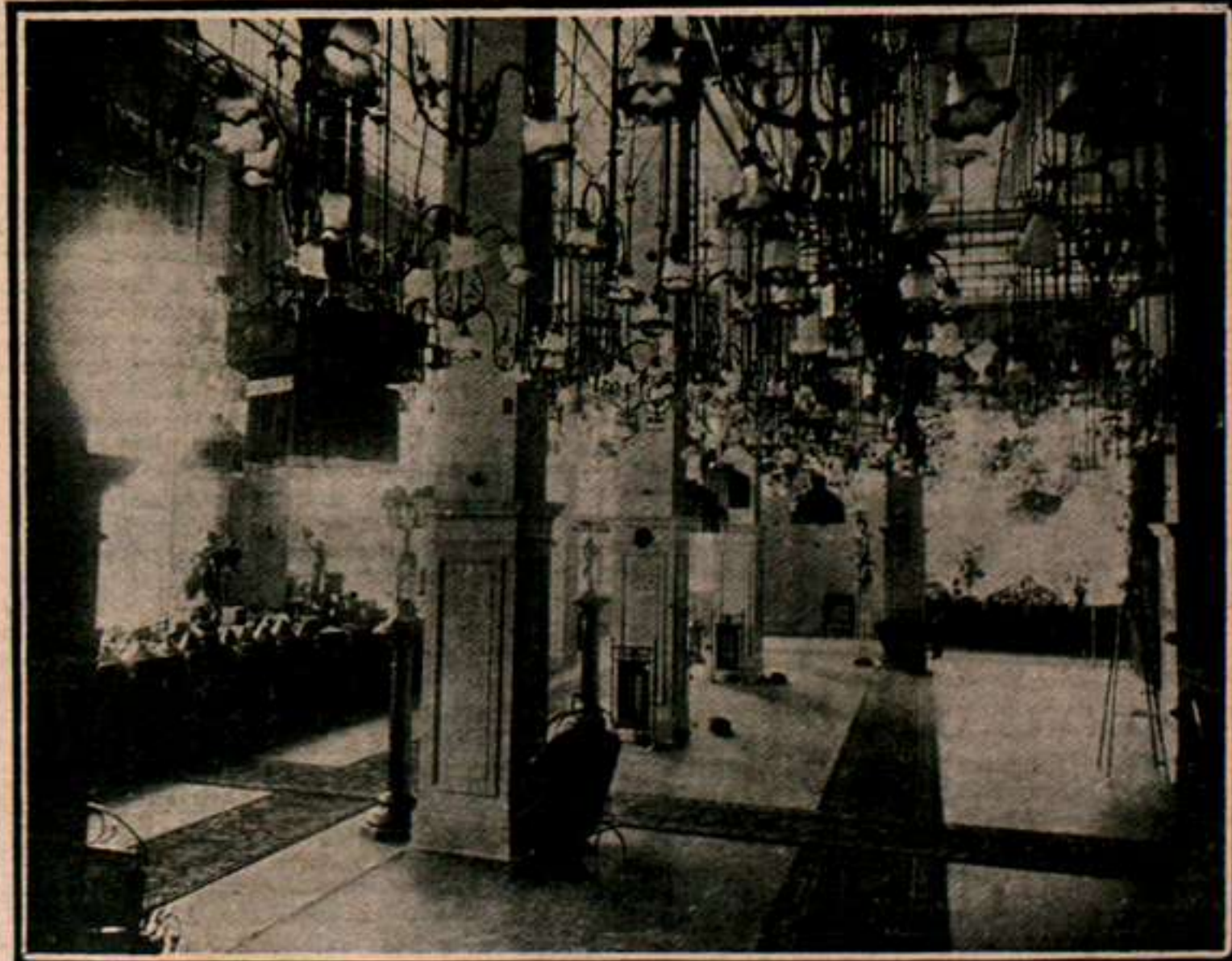


HEINLEIN & C^{IA}.

Sección KOERTING Hnos.

Motores, Calefacción,
REFRIGERACION, HUMECTACION,
DESPOLVORACION

Instalaciones
de estos servicios



Visiten las nuevas instalaciones en el primer piso bajo y primer piso alto del
PALACIO DE "LA INMOBILIARIA" Sociedad Argentina de Seguros Generales
AVENIDA DE MAYO esquina SAN JOSE y PLAZA DEL CONGRESO
IRIS - MECHA DE SEDA PARA ALUMBRADO DE GAS - IRIS